

Commission paritaire de l'industrie céramique

Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf

Convention collective de travail du 31 mai 2001

Collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001

Emploi de personnes appartenant aux groupes à risque

Tewerkstelling van personen behorend tot risicogroepen

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie céramique, à l'exclusion des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des tuileries.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf ressorteren, met uitzondering van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de pannenbakkerijen.

Par "ouvriers" sont visés les ouvriers et les ouvrières.

Met "werklieden" worden de werklieden en de werksters bedoeld.

Art. 2. Il est convenu d'affecter 0,10 p.c. de la masse salariale déclarée à l'Office national de sécurité sociale en 2001 et 0,10 p.c. en 2002 à des actions de formation en faveur de travailleurs ou de chômeurs appartenant aux groupes à risque.

Art. 2. Er wordt overeengekomen om 0,10 pct. van de aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven loonsom in 2001 en 0,10 pct. ervan in 2002 aan te wenden voor opleidingsacties ten voordele van werknemers of werklozen die behoren tot de risicogroepen.

Art. 3. A partir du 1er janvier 2001, les entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie céramique consacreront au moins 0,10 p.c. par an de la masse salariale déclarée à l'Office national de sécurité sociale à des initiatives de formation et d'emploi.

Art.3. Vanaf 1 januari 2001, zullen de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf ressorteren ten minste 0,10 pct. per jaar besteden van de loonsom aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, aan initiatieven voor vorming en tewerkstelling.

Art. 4. Un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de sécurité d'existence de l'industrie céramique" perçoit les cotisations. Il gère et utilise la cotisation pour la formation spécifique aux métiers de la céramique, d'après décision du conseil d'administration dudit fonds.

Art. 4. Een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds voor bestaanszekerheid van het ceramiekbedrijf" int de bijdragen. Hij beheert en went de bijdrage aan voor de specifieke vorming van werknemers aan ceramiekwerken, volgens beslissing van de beheerraad van deze fonds.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

26-06-2001

46-07-2001

N° 57-828

173

Le siège social de ce fonds de sécurité d'existence est établi à 7000 Mons, Inisma "Ceramic House", avenue Gouverneur Cornez, 4 ou en tout autre endroit en Belgique décidé par le conseil d'administration de ce fonds.

De sociale zetel van dit fonds voor bestaanszekerheid is gevestigd te 7000 Mons, Inisma "Ceramic House", avenue Gouverneur Cornez, 4 of naar elke andere plaats in België bij beslissing van de beheerraad van dit fonds.

Art. 5. En contrepartie de l'exécution de la présente convention, les parties demandent que le Ministre de l'Emploi et du Travail consente à exonérer le secteur de la cotisation de 0,10 p.c. à partir du 1er janvier 2001 et 0,10 p.c. en 2002 à verser à l'Office national de sécurité sociale pour les groupes à risque durant les années 2001 et 2002.

Art. 5. Ter compensatie van de uitvoering van deze overeenkomst vragen de partijen aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid een vrijstelling voor de sector van de bijdragen van 0,10 pct. vanaf 1 januari 2001 en van 0,10 pct. in 2002, die gedurende de jaren 2001 en 2002 aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid moeten worden gestort voor de risicogroepen.

Art. 6. La présente convention collective de travail est conclue en application du contenu de l'accord interprofessionnel signé le 22 décembre 2000 et en vertu de la section IV du chapitre II de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (Moniteur belge du 1er avril 1999).

Art. 6. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord getekend op 22 december 2000 en in toepassing van sectie IV van hoofdstuk II van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (Belgisch Staatsblad van 1 april 1999).

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2002.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2002.